

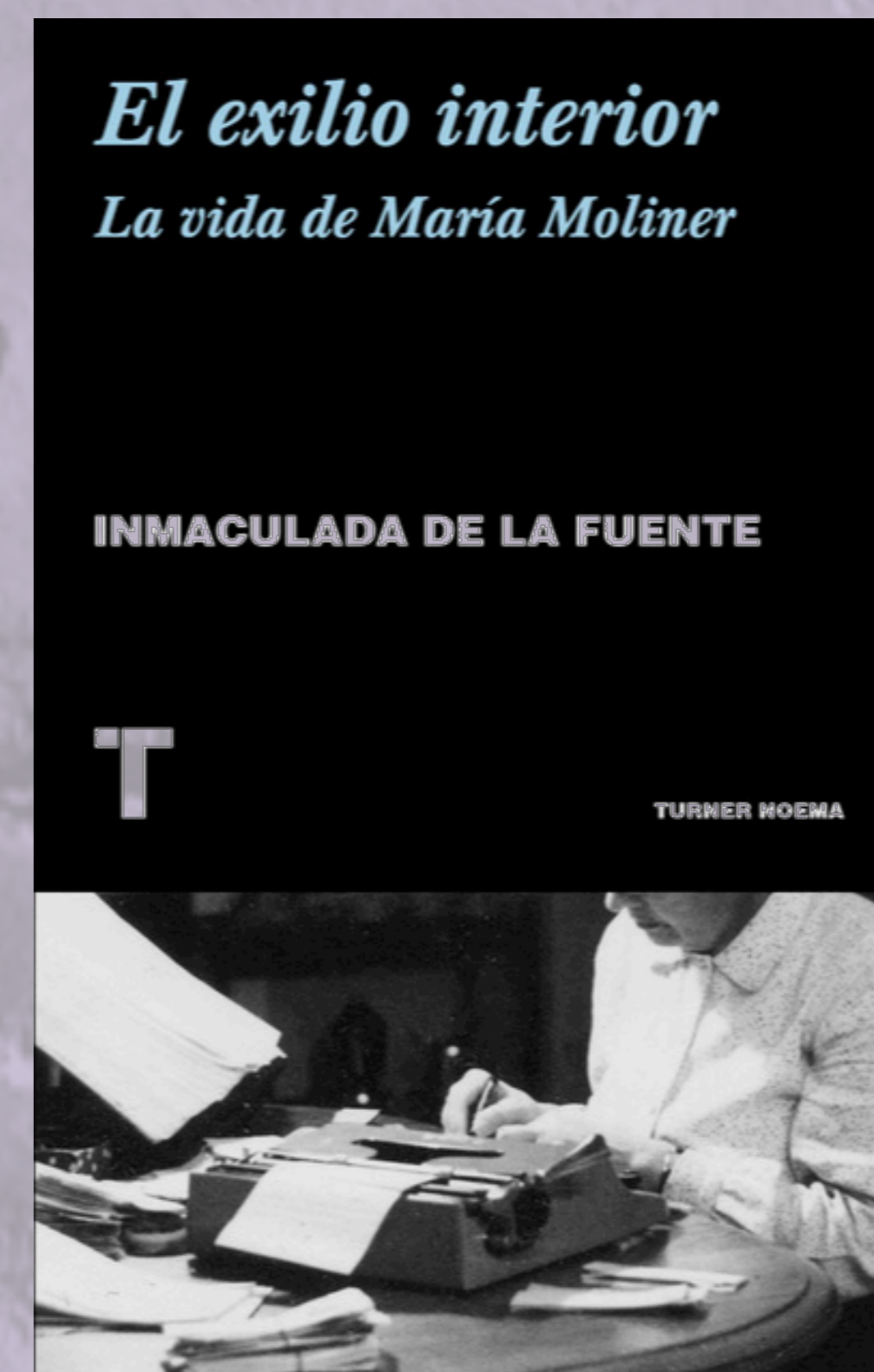
El exilio interior.

El diccionario de María Moliner

Como afirma Inmaculada de la Fuente en su libro biográfico (*El exilio interior*, Madrid: Turner, 2011), María Moliner (1900-1981) fue una mujer adelantada a su tiempo. A pesar de no contar con estudios filológicos previos que avalasen sus conocimientos sobre la lengua, fue capaz de realizar un diccionario que aún hoy en día tiene gran importancia para la lengua española. La editorial Gredos de Madrid fue la encargada de publicar el *Diccionario de uso del español* (*DUE*, vol. I, 1966, vol. II, 1967), obra que tardó en redactarse más de una década debido a la minuciosidad de su autora y que tuvo una gran acogida por parte de escritores y periodistas.

María Moliner fue propuesta en 1972 por Rafael Lapesa para ocupar una plaza en la Real Academia Española, pero algunos académicos, como Camilo José Cela, no la apoyaron. Como señala en su libro Inmaculada de la Fuente, se consideraba que María Moliner, al ser licenciada en Historia y bibliotecaria de profesión, había elaborado un diccionario como una autodidacta, sin conocimientos gramaticales y filológicos especializados, y además, por supuesto, se trataba de una mujer, en una época en la que las mujeres eran sistemáticamente relegadas en lo que se refería a desempeñar puestos de responsabilidad en los ámbitos profesionales.

Se comenzó una segunda edición del diccionario en la que se pretendían añadir nuevas palabras y expresiones, pero esta edición se frenó debido a la enfermedad degenerativa que sufriría posteriormente María Moliner. Tras muchos años, después de la muerte de la autora, esta segunda edición fue publicada en 1998, pero ya no era el diccionario de María Moliner.



Exilio interior: Según la Wikipedia, la locución «exilio interior» se acuñó para designar la forma en la que los intelectuales opuestos al franquismo vivieron durante la dictadura en el interior de España. La expresión derivó de un artículo de Miguel Salabert sobre la España de Franco publicado en *L'Express* en 1958 y su posterior novela *El exilio interior*, publicada en Francia en 1961. Inmaculada de la Fuente utiliza esta expresión para referirse a la soledad que sentía María Moliner debido a la marginación que sufrió durante la dictadura después de haber sido sometida en 1939 a un expediente de depuración como funcionaria del Estado.

DUE (María Moliner)

• Exilio (del lat. «*exilium*») m. Destierro; en especial, el impuesto a la persona de que se trata por las circunstancias de su país y, más particularmente, por las persecuciones políticas.

• Exilado, -a Participio adjetivo de «exiliar[se]». ◉ n. Persona exiliada.

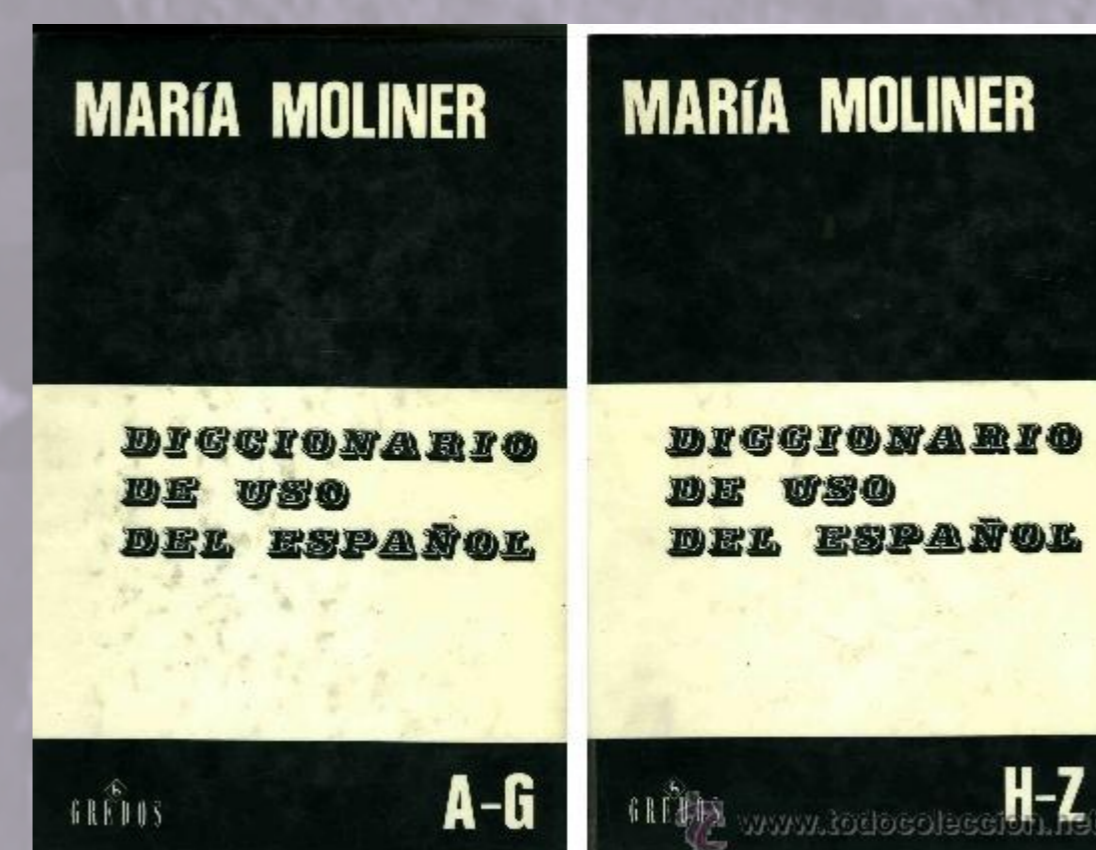
• Exilar tr. y prnl. Exiliar[se].

• Exiliado, -a Participio adjetivo de «exiliar[se]». ◉ n. Persona exiliada.

• Exiliar tr. *Obligar a \alguien a exiliarse.* ≈ Exiliar. ◉ prnl. Marcharse alguien de su patria obligado por las persecuciones políticas u otra circunstancia. ≈ Exilarse.

=> *Emigrar.

□ CONJUG. como «cambiar».



armonía. ◉ Cualidad de las cosas o de los conjuntos de cosas, basada en la *relación entre sus partes o elementos, por la cual esas cosas o conjuntos resultan bellos. ◉ Cualidad de un conjunto de *sonidos por la que resulta grato al oído. ◉ Cualidad del *lenguaje consistente en la acertada combinación de las palabras, los acentos y las pausas, por la que resulta grato al oído. ◉ (*música). Arte de formar y enlazar los acordes. ◉ (*haber. Reinar: en, entre). ◉ *Concordia. ◉ *Paz. Unión. Relación entre personas cuyas voluntades marchan de *acuerdo y que se encuentran bien unas con otras, sin reñir o discutir: 'Es una familia en la que reina una armonía perfecta'. (V.: ◉ *CONCORDANCIA, CONFORMIDAD, *CORRESPONDENCIA, *EQUILIBRIO, BUENAS, *armonía, *PROPORCIÓN, SIMETRÍA. ◉ *ACUERDO, ASENTIMIENTO, COMPASERISMO, CONCORDIA, CONFORMIDAD, BUEN ENTENDIMIENTO, FRATERNIDAD, *hermanazgo, HERMANDAD, INTELIGENCIA, *ligamento, PAZ, RECIPROCIDAD, *UNIÓN. ◉ *Amislar, en amor y compañía, estar bien avenidos, *AVENIRSE, atregarse bien, BIENQUISSTAR, CONSENTIR, ENTENDERSE [bien], estar en buen ENTENDIMIENTO, FRATERNIZAR, HERMANAR, estar IDENTIFICADOS, hacer buena LIGA, LLEVARSE bien, hacer buenas MIGAS, estar [vivir] en PAZ, estar a partir un PINÓN, *quixarse, RECONCILIARSE, Ir [marchar] a una, estar UNIDOS, UNIR, marchar al UNISONO, VIVIR bien. ◉ CASAR, COMBINAR, *condar, CONSONAR, DECIR, no DESOBLIGAR, ENTONAR, HACER, IR con, hacer *JUEGO, PEGAR, RESULTAR, estar a TONO. ◉ BANDERA de paz. ◉ *Caristías. ◉ CANÓN, ESCALA. ◉ AJUSTADO, *concentuoso, CONCERTADO, *conchito, *moduloso. ◉ DESAVENENCIA, DISCORDIA, ENDESISTO. ◉ *Enarmónico. ◉ *ACOMODAR. *ACUERDO. *AFECTO. *AMOR. *AMOR. *BELLEZA. *CARIÑO. *CONCERTAR. *COORDINAR. *CORRESPONDER. *DELICADEZA. *ELEGANCIA. *GRACIA. *ORBEN. *PAZ. *RELACIÓN.)

ARMONÍA IMITATIVA. Imitación por el sonido de las palabras de la cosa significada por ellas, o efecto producido por las palabras en armonía con el pensamiento o emoción que expresan o tratan de suscitar. (V. ◉ *ONOMATOPEYA.)

EN ARMONÍA (referido a personas). En paz, de *acuerdo, sin luchas o disensiones al UNISONO, VIVIR bien. ◉ FALTA DE ARMONÍA. Expresión frecuente para referirse al *desacuerdo, *discordia u *oposición entre dos o más personas.

Asignatura: Técnicas Lexicográficas – 3º del Grado de Español: Lengua y Literatura

Autores: Laura García González, Laura Paniagua Albillos, Patricia Mielgo Sánchez y Sandra Regen

Tutor: Francisco José Zamora